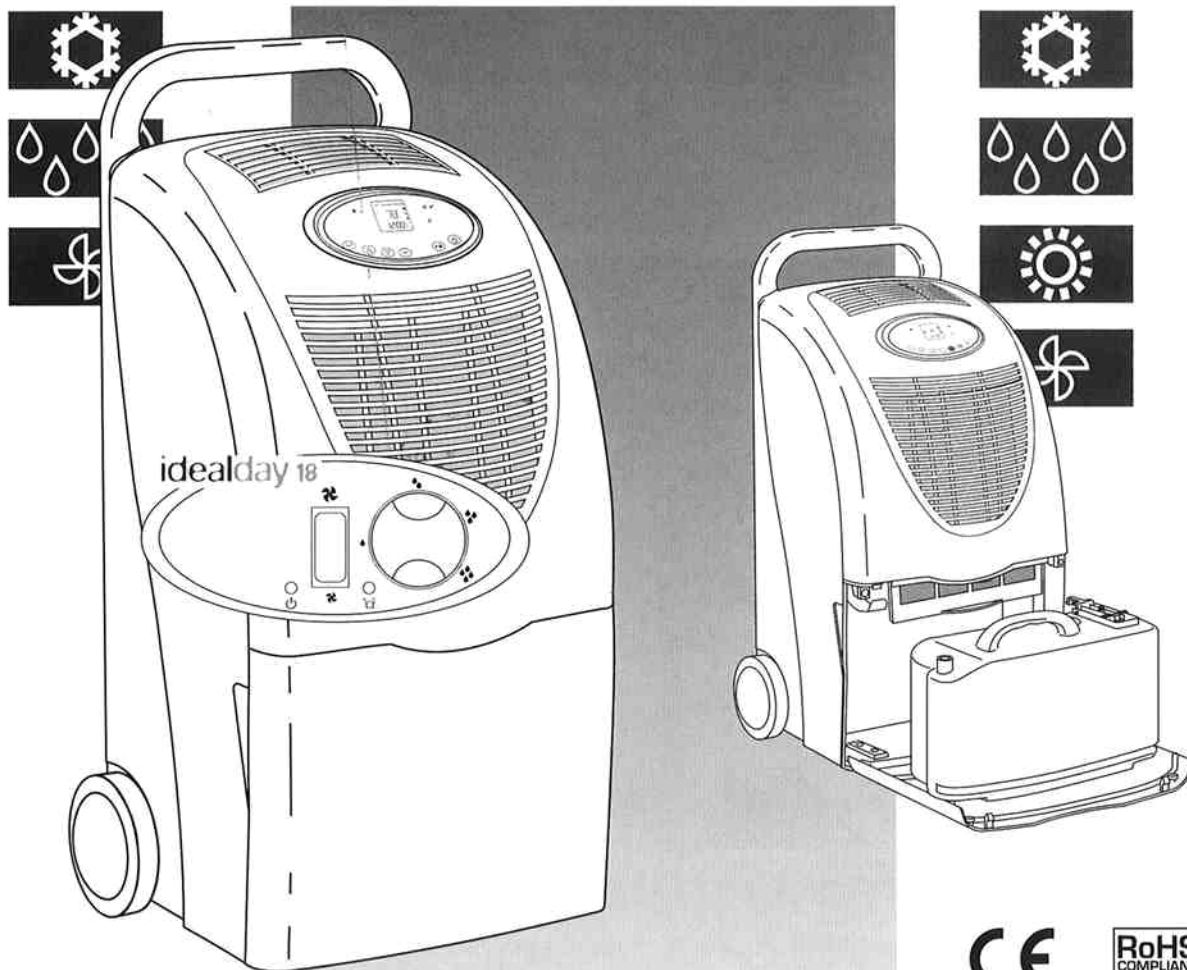


*Carrier*

idealday 18  
idealday 18HE  
idealday 24



CE

RoHS  
COMPLIANT  
2002/95/EC

**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## SEGURIDAD GENERAL

Gracias por elegir este nuevo deshumidificador. El manual de instrucciones describe las características y las ventajas que este producto es capaz de ofrecer. Antes de usar este nuevo deshumidificador debe de leer detenidamente las instrucciones para sacar el mayor provecho al funcionamiento del aparato. Le sugerimos que guarde este manual en un sitio seguro en caso de ser necesario en un futuro.

Para las personas que no les sea familiar este manual no deberían de usar este tipo de producto.

### IMPORTANTE

**La primera vez que use la unidad por favor asegúrese que ha estado de pie durante 2 horas para poder ser conectada y puesta en funcionamiento.**

**Este máquina debe de ser conectada a tierra a 230 V / 50 Hz. La instalación debe de atenerse a las reglamentaciones locales y nacionales.**

**La unidad está diseñada para ser usada el interior.**

- El deshumidificador es seguro. Ha sido aprobado por instituciones que garantizan su seguridad en todo el mundo. Sin embargo, al igual que con otros tipos de aparatos eléctricos hay que utilizarlo con mucho cuidado.
- Mantenerlo alejado de los niños.
- No limpiar el deshumidificador vaporizándolo ó metiéndolo en agua.
- No meter ningún tipo de objeto al abrir el deshumidificador.
- Desconectar antes de limpiar la unidad ó cualquiera de sus componentes.
- Nunca conectar una unidad usando un alargador extensible.  
Si no se dispone de toma de corriente, consultar con un electricista.
- Cualquier tipo de servicio aparte de la limpieza regular ó cambios de filtros debería ser realizado por un técnico autorizado. El no hacerlo podría traer como resultado la pérdida de la garantía.

**Aviso: Nunca utilizar este tipo de aparato si tiene el enchufe ó el cable dañado.**

Si el cable de suministro está dañado, debe de ser reemplazado por un técnico ó persona similar para evitar cualquier tipo de accidente.

**No se debe utilizar este aparato con temperaturas inferiores a los 5 °C.**

## CONTENIDOS

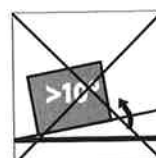
Seguridad general	E-1
Posicionamiento	E-2
Panel de control	E-2
ON/OFF	E-3
Ventilador	E-3
Contenedor de agua lleno	E-3
Control de humedad	E-3
Vaciar el contenedor de agua	E-4
Continuo drenaje	E-5
Uso del contenedor de agua	E-5
Limpieza	E-5
Localización de averías	E-6
Datos técnicos	E-6



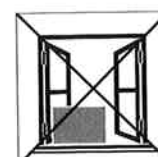
No usar un cable dañado



No doblar el cable



No situarlo en una zona inclinada



No colocarlo en frente de una ventana abierta



No acercarlo a productos químicos



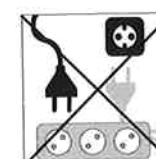
No colocarlo en frente de algo que desprenda calor



No derramar agua



No meterlo en agua



No utilizar cable de extensión



No meter nada en la unidad



No repararlo uno mismo



Mantenerlo alejado de los niños

## POSICIONAMIENTO

Importante: *idealday 18/18HE/24* no es conveniente para el uso en lavaderos y otras áreas similarmente mojadas.

El deshumidificador distribuye el aire a través de un panel frontal hacia una rejilla con refrigerante frío. Dado que el aire pasa sobre una superficie fría, la humedad se condensa y recoge 7 litros en el contenedor de agua. El aire seco y ligeramente caliente es expulsado a la habitación a través de la rejilla.

El deshumidificador lucha contra la condensación, el moho y la humedad en la casa. Y es fantástico para secar la ropa.

Ahorra de energía: sabía que se necesita menos calor para calentar aire seco que en humedecer aire húmedo.

El deshumidificador empezará a proteger la casa de los efectos dañinos de una excesiva humedad, tan pronto como empieza a funcionar. Por esta razón, el deshumidificador debería ser colocado en el centro ó en un área donde hubiese una mayor facilidad para poder extraer la humedad de la casa. Una zona templada es una posición excelente para el deshumidificador. Si es posible, dejar las puertas entreabiertas para permitir la circulación del aire.

Al mismo tiempo, si tiene un problema serio en un área puede empezar colocando el deshumidificador ahí y más tarde moverlo a una zona más céntrica. No colocar el deshumidificador cerca de un radiador u otra fuente de calor.

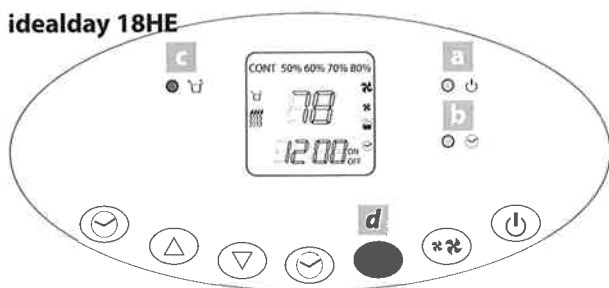
Para un uso más eficaz, las puertas de fuera y las ventanas deberían estar cerradas cuando el deshumidificador esté funcionando. Cuando coloque el deshumidificador asegúrese que el deshumidificador está situado en una superficie sin obstáculo alguno, que pueda dificultar el movimiento del aire. Dejar al menos 50 cm entre la zona delantera de la unidad y cualquier cosa que pueda entorpecer la circulación del aire.

El deshumidificador lleva integrado 4 ruedas para un uso más fácil. Antes de mover la unidad, apagar el aparato y vaciar el contenedor de agua. Enrollar el cable en la parte de atrás de la unidad cuando no se use.

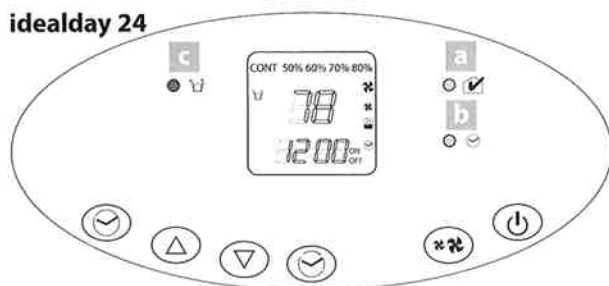


## PANEL DE CONTROL

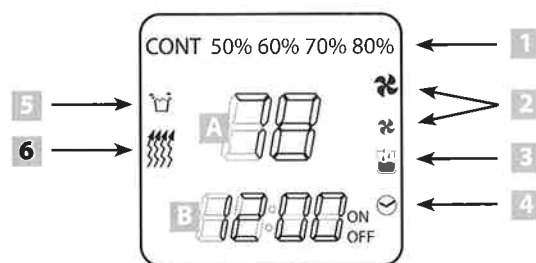
### *idealday 18HE*



### *idealday 24*



- a** LED indicador de modo de confort
- b** LED indicador del temporizador
- c** LED indicador de depósito de agua lleno
- d** Botón de calor sólo en *idealday 18HE*





- 1** Nivel de humedad relativa seleccionado
- 2** Configuración de la velocidad del ventilador
- 3** Indicador de encendido
- 4** Temporizador
- 5** Depósito de agua lleno
- 6** sólo en *idealday 18HE*: modo de calor
- A** Humedad relativa actual
- B** Reloj: hora actual

### Pantalla digital





Cuando el dispositivo está encendido, la pantalla indicará la temperatura relativa de la habitación [A].

Al presionar un botón en el panel de control sonará un "bip".

**ENCENDIDO/APAGADO****Botón On/Off y  [3]**


El dispositivo se enciende y se apaga presionando el BOTÓN . El símbolo  [3] aparecerá en pantalla.



**VELOCIDAD DEL VENTILADOR****Control de la velocidad del ventilador**

El deshumidificador tiene un control de velocidad del ventilador de dos velocidades. Inmediatamente después de encender el dispositivo, el ventilador empieza a funcionar a baja velocidad, indicada por el símbolo  [2] de la pantalla. Al apretar el BOTÓN , puede cambiar entre el ventilador a gran velocidad  [2] para un funcionamiento rápido, o ventilador a baja velocidad  [2] para funcionamiento silencioso.

**CONTROL DE HUMEDAD****Configuración de humedad relativa [1] y [3]**




La pantalla del panel de control indica el nivel actual de humedad relativa en el aire.

Tan pronto como el dispositivo se conecte con el BOTÓN , el indicador CONT se encenderá y el equipo se pondrá automáticamente en funcionamiento sin parar.

Al apretar el BOTÓN  o , puede elegir entre una gama de configuraciones de humedad relativa [1].

En general sentimos más confort con una configuración entre 50% y 60%. Seleccione el nivel de humedad que prefiera y el dispositivo funcionará hasta que la humedad de la habitación llegue al nivel deseado. Desde ese momento la unidad se encenderá y apagará para mantener el nivel elegido. Si se selecciona CONT, el deshumidificador funcionará sin parar con independencia de la sequedad del aire.




**Deshumidificación de Confort [a] – sólo en idealday 24**


Al presionar repetidamente el BOTÓN  o , se desplaza por la configuración (véase [1]) CONT a 50% 60% 70% 80% y a DESHUMIDIFICACIÓN DE CONFORT (COMFORT HUMIDITY). En este último modo se ilumina el indicador de modo de confort  [a].



El nivel de humedad relativa mantenida por el modo de confort está relacionado con el temperatura de la habitación:

- por debajo de 20 °C la HR se fija en 60%;
- entre 20 °C y 27 °C el HR se mantendrá entre el 50% y el 60%;
- por encima de 27 °C la humedad se mantendrá en el 50%.

**RELOJ****Procedimiento de configuración de reloj de 24 [B].**

Presione 2 segundos el BOTÓN . Las 2 cifras de la izquierda parpadearán indicando que se puede cambiar la configuración de las horas. Presionar repetidamente el BOTÓN  o  hasta que aparezca la hora correcta.




Presionar el BOTÓN , las 2 cifras de la derecha parpadearán para indicar que la configuración de los minutos se puede cambiar.


Presionar repetidamente el BOTÓN  o  hasta que aparezcan los minutos correctos.



Presionar el BOTÓN  y la hora quedará fijada.


**TEMPORIZADOR****Temporizador encendido – con el dispositivo apagado**

Para configurar la hora a la que el dispositivo debe empezar – en el modo en función por última vez.

Presionar el BOTÓN  con el dispositivo apagado. Las 2 cifras de la izquierda parpadearán para indicar que se pueden configurar las horas. Presionar repetidamente el BOTÓN  o  hasta llegar a la hora solicitada cuando se muestre que el dispositivo está a punto de comenzar (“come on”).





Presionar el BOTÓN , las 2 cifras de la derecha parpadearán para indicar que la configuración de los minutos se puede cambiar.



Presionar repetidamente el BOTÓN  o  hasta que se visualicen los minutos correctos.


El indicador del temporizador  [b] y el ON en la pantalla [4] indican que se ha configurado el temporizador encendido (TIMER ON).

**Temporizador apagado – con el dispositivo encendido**


Para configurar la hora cuando el dispositivo debe pararse.

Presionar el BOTÓN  con el dispositivo encendido. Las 2 cifras de la izquierda parpadearán para indicar que se pueden configurar las horas. Presionar repetidamente el BOTÓN  o  hasta llegar a la hora solicitada cuando se muestre que el dispositivo está a punto de parar (“go off”). Presionar el botón , las 2 cifras de la derecha parpadearán para indicar que la configuración de los minutos se puede cambiar.


Presionar repetidamente el BOTÓN  or  hasta que se visualicen los minutos correctos.

El indicador del temporizador  [b] y el OFF en la pantalla [4] indican que se ha configurado el temporizador encendido (TIMER OFF).


ON/OFF indicarán si uno o los temporizadores están configurados.

Presionar dos veces el BOTÓN  para acceder a una configuración del Segundo temporizador y seguir el procedimiento indicado anteriormente. Tras 20 segundos, los indicadores ON/OFF del temporizador se iluminarán y la pantalla de 4 cifras mostrará la hora actual. El dispositivo funcionará y se parará a las horas establecidas hasta que se cancele la programación del temporizador.

**Cancelación de la programación del temporizador**




Cuando se presiona seguidamente el botón  la programación del temporizador se cancela y desaparecen los indicadores on/off.

**DEPÓSITO DE AGUA LLENO****Luz indicadora de depósito lleno (c) y  [5]**

Cuando el depósito de agua está lleno, la luz indicadora WATER CONTAINER FULL (c) se iluminará (la pantalla mostrará  [5]) y el dispositivo se apagará automáticamente. También emitirá varios “bips” para avisarle de que el depósito está lleno. Véanse las instrucciones de vaciado del depósito de agua.

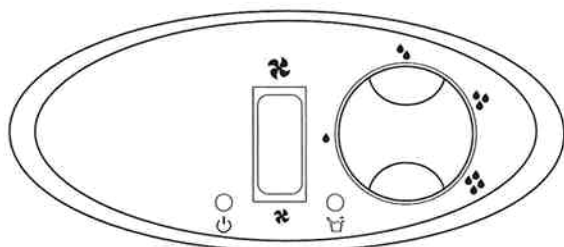
La luz indicadora WATER CONTAINER FULL también se iluminará y el dispositivo emitirá un “bip” si el depósito de agua no se ha introducido correctamente o si ha retirado. Tras vaciar o sustituir el depósito de agua, el dispositivo se reiniciará


**Modo CALOR (sólo idealday 18HE)****Modo CALOR**

El ventilador calentador de 800W del idealday 18HE se active presionando el BOTÓN , y se mostrará el símbolo  [6]. En modo de calor la velocidad del ventilador es siempre alta. Para activar el calentador sin deshumidificación, seleccione primero 80% de HR antes de presionar el BOTÓN , y el compresor se detendrá y el calentador funcionará con la velocidad de ventilador alta.

No se debe utilizar el calentador cuando la temperatura de la habitación está por debajo de 21 °C. El calentador se parará automáticamente a más de 25 °C. El dispositivo descargará aire caliente desde la parte superior de la rejilla, haciendo efectivo el secado de elementos húmedos.

**Para evitar posibles daños e incendios, deje al menos 1 metro de separación alrededor del dispositivo cuando funciona el modo de calor.**

**PANEL DE CONTROL idealday 18****Interruptor de encendido y apagado y CONTROL DE HUMEDAD**

El idealday 18 viene equipado con un interruptor de encendido y apagado (On/Off) y un humidistato, todo en un solo mando. Cuando utilice por primera vez el dispositivo gire el mando del humidistato en el sentido de las agujas del reloj hasta la configuración "máxima". En esta posición el deshumidificador se encenderá  y funcionará sin parar con independencia del nivel de humedad. Deje que el dispositivo funcione de este modo hasta que llegue a un nivel de humedad confortable. En este momento gire lentamente el mando del humidistato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el dispositivo se apague. El deshumidificador mantendrá

**Control de descongelado**


El deshumidificador viene equipado con un sistema de descongelado inteligente con un modo de descongelado del hielo formado a bajas temperaturas o al funcionar con poca humedad. El sistema de descongelado encenderá y apagará el compresor periódicamente según las condiciones del frío y de la temperatura del aire en la habitación. El ventilador seguirá funcionando.

**Por favor, recuerde que el deshumidificador no se debe utilizar a menos de 5 °C de temperatura.**



**Importante:**

Si el deshumidificador se apaga y enciende inmediatamente, p. ej. cuando se están cambiando los modos, harán falta 3 minutos antes de que el compresor comience de nuevo a funcionar.



automáticamente la humedad en este nivel. Para apagar el dispositivo, gire el mando del humidistato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el nivel mínimo. En la mayoría de los casos notará una reducción en la condensación en pocos días. De cualquier manera, en casos graves necesitará varias semanas para retirar suficiente humedad como para mantener un nivel aceptable.

La luz POWER  se encenderá cuando el dispositivo esté enchufado a una toma de corriente y el humidistato esté en una posición que active el dispositivo

**VENTILADOR**

El deshumidificador tiene un control de velocidad del ventilador de dos velocidades. Ponga el interruptor en  para funcionamiento rápido. Para un funcionamiento más silencioso ponga el interruptor en .

**DEPÓSITO DE AGUA LLENO**

Cuando el depósito de agua está lleno, la luz del indicador  se iluminará y el dispositivo se apaga inmediatamente. Véanse las instrucciones de vaciado del depósito de agua. La luz del indicador  se iluminará si el depósito no se ha introducido correctamente o si se hay retirado.

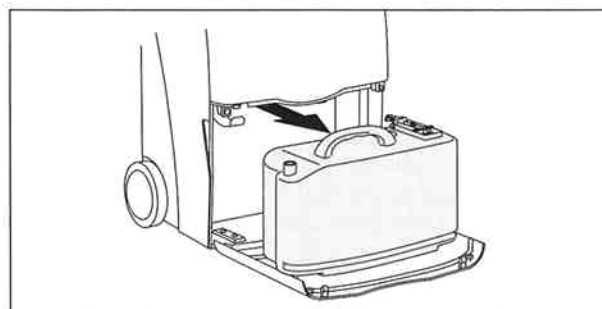
**VACIAR EL CONTENEDOR DEL AGUA**

Cuando el contenedor de agua está lleno, la luz que indica que el tanque está lleno [4] se iluminará y la unidad dejará de funcionar.

Espera unos minutos para permitir que el agua termine de gotear en el contenedor de agua.

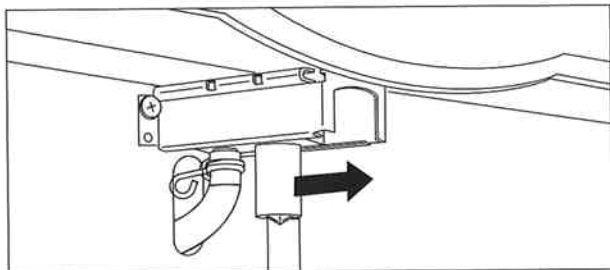
Al quitar el contenedor de agua, desconectar la alimentación eléctrica, empuje el panel frontal de abajo hacia delante. Sáquelo y levante el contenedor de agua por medio del asa y vacíelo.

Vuelve a colocar el contenedor y cierra el panel frontal de abajo. Cuando el contenedor es insertado, el agujero y el mecanismo del contenedor, estarán



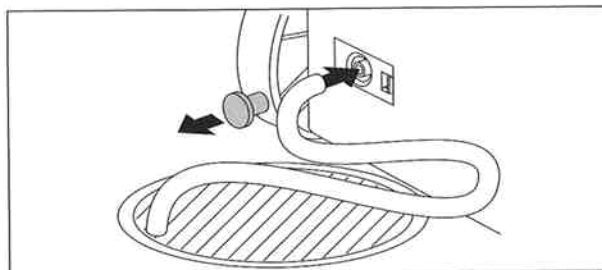
situados por debajo del conducto de drenaje y la luz indicadora del contenedor lleno de agua [4] desaparecerá.

## CONTINUO DRENAJE



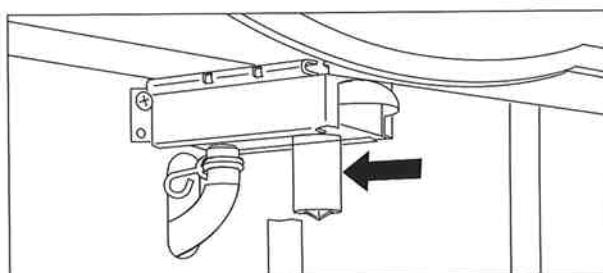
Esta unidad puede usarse alternativamente con un continuo drenaje como prosigue:

1. Quite el contenedor de agua de la unidad.
2. Tire del selector a la oposición de drenaje continuo. Debería ser empujado hacia delante y encajar en la posición. Esto es para evitar cualquier fuga.
3. Saque el tapón de agua en la parte de atrás de la unidad e inserte un tubo de 6 mm de diámetro sobre la boca de drenaje.
4. Sitúe la otra boca del tubo en una boca de desagüe, cerciorándose que no esté doblada u obstruyendo el caudal de agua. El tubo tiene que estar colocado de tal forma que haya cierta inclinación desde el punto de conexión hasta el desagüe. Tener la seguridad que la salida del tubo de drenaje no está bajo el nivel de agua del desagüe.
5. Volver a colocar el contenedor de agua.



**Nota:** a bajas temperaturas, se deben de tomar precauciones para prevenir que el tubo de desagüe se hiele.

## USO DEL CONTENEDOR DE AGUA



Para volver al contenedor del agua, empuje el selector y reinserte el tapón de agua.

## LIMPIEZA

### Desconectar el suministro de corriente.

#### Limpiar la carcasa

Limpiar regularmente con un detergente sin solventes.

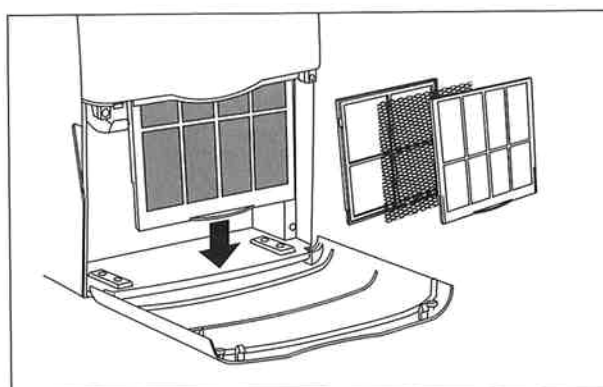
#### Los filtros

El deshumidificador cuenta con dos filtros: un filtro sustituible de carbón activado para eliminar olores y un filtro verde lavable de nylon de gran eficacia para purificar el aire.

Se recomienda limpiar el filtro verde cada seis meses y a intervalos regulares al menos cada doce meses pero no más de una vez cada seis meses.

Para hacerlo, primero saque el contenedor de agua. Tire para abajo y quite el sistema de filtros de la unidad que incorpora ambos filtros. Empuje del enclavamiento del filtro por ambos lados y saque el marco del filtro. Saque el filtro de carbón activo.

El filtro sucio de polvo puede ser entonces lavado bajo agua corriendo. Debe ser secado antes de meterlo de nuevo en el deshumidificador.



El filtro de carbón activo no puede ser lavado pero se puede limpiar con la aspiradora. Es recomendable cambiar el filtro de carbón activo cada 12 meses, dependiendo con qué frecuencia es usada la unidad. Reemplazar el marco del filtro con la palabra "FRONT" (por fuera).

Para reemplazar filtros por favor contactar con su vendedor.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si el deshumidificador es usado de acuerdo con este manual, no se debería tener ningún tipo de problemas y disfrutar de este tipo de aparato. Si tiene algún problema revise los siguientes puntos antes de contactar con el vendedor.

Síntoma	Revisar	Solución
El deshumidificador no empieza	Está la luz de POWER encendida?	Estar seguro que la unidad está enchufada. Revisar el fusible en el enchufe y si es necesario reemplazarlo por otro fusible.
	Está la luz del contenedor de agua encendida?	Estar seguro que el contenedor de agua está vacío y se ajusta propiamente a la posición.
	Está el humidostato establecido a una humedad relativa alta?	Seleccionar una humedad baja ó un modo de continuo funcionamiento.
El agua está goteando fuera del contenedor de agua?	Ha estado la unidad funcionando a bajas temperaturas por debajo del 5 °C?	Sólo dejar que el aparato funcione a una temperatura superior a 5 °C.
	Ha sido el contenedor de agua sacado para vaciarlo después de que el deshumidificador estuviese funcionando?	Espere unos minutos para permitir que la condensación dentro de la unidad para que fluya al contenedor después de apagar la unidad y antes de sacar el contenedor.
Extracción de agua reducida	Es el humidostato establecido para una humedad alta relativa?	Seleccionar una humedad baja ó un modo de continuo funcionamiento.
	Están los filtros bloqueados?	El filtro de aire lavable se debe limpiar. El filtro de carbón activo puede necesitar ser limpiado ó reemplazado.
	Es el aire relativamente seco?	Seleccionar una humedad baja ó un modo de continuo funcionamiento. La extracción se reduce cuando el nivel de humedad es mas bajo.
	Está la unidad funcionando en una habitación fría?	Dejar que el aparato funcione a una temperatura superior a 5 °C. (Normalmente, cuánto más frío sea el aire, menos humedad habrá que quitar.)
No almacena agua	Está encendida la luz del contenedor de agua lleno?	Estar seguro que el contenedor de agua está vacío y está colocado adecuadamente.
	Está el humidostato establecido a una humedad alta relativa?	Seleccionar una humedad baja ó un modo de funcionamiento continuo.
El deshumidificador produce un ruido extraño	Revisar si la unidad está situado en un nivel de superficie deseado	La unidad deberían estar situados en un lugar idóneo para su funcionamiento.

## DATOS TÉCNICOS

Model		idealday 18	idealday 18HE	idealday 24
Tensión de alimentación		230 V - 50 Hz		
Consumo (a 27 °C, 60% RH)	W	380	380	410
Calentador	W	-	800	-
Extracción de agua (cada 24 horas) a 30 °C, 70% RH a 32 °C, 90% RH	L/24h	15	15	18,5
		18	18	24
Capacidad contenedor de agua	L	7		
Agente refrigerante		R134a		
Caudal de aire (máximo por hora)	m <sup>3</sup> /h	160		180
Temperatura de operación	°C	5 - 35		
Dimensiones:				
anchura	mm	345		
alto		722		
profundidad		325		
Diámetro de las ruedas	mm	120		
Peso bruto / neto	kg	22,0 / 19,5		

Cumple con la directiva 73/23/CE (LVD).

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.



[www.carrier.com](http://www.carrier.com)

The manufacturer reserves the right to change any products specifications without notice.